

*Benvenuti a Trieste!*





# Codice Erasmus

- Codice Erasmus dell'Università di Trieste
- Da inserire nel Learning Agreement

# I TRIESTE 01



# Dipartimenti

- Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute
- Fisica
- Ingegneria e Architettura
- Matematica e Geoscienze
- Scienze Chimiche e Farmaceutiche
- Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e statistiche
- **Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione**
- Scienze Politiche e Sociali
- Scienze della Vita
- Studi Umanistici



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



## Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT)

Department of Legal, Language, Translation  
and Interpreting Studies (IUSLIT)



Giurisprudenza

Sezione di Studi di  
Lingue Moderne  
per Interpreti e  
Traduttori (SSLMIT)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



## Sedi utili



Campus centrale  
Piazzale Europa, 1

BUS 17, 17/, 4

Ufficio Mobilità Internazionale:  
edificio centrale, ala destra, piano seminterrato



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



## Sedi utili



Sede SSLMIT  
Via Filzi 14



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



## Sedi utili



Dipartimento di Studi Umanistici  
(esami di Letteratura italiana e straniera)

Androna Campo Marzio 10

BUS 8, 9



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



## I nostri corsi di laurea



Laurea Triennale (BA) in  
**Comunicazione Interlinguistica  
Applicata**

Laurea Triennale (BA) in  
**Comunicazione Interlinguistica  
Applicata alle Professioni Giuridiche**

Laurea Magistrale (MA) in  
**Traduzione Specialistica e  
Interpretazione di Conferenza**





# Delegati e coordinatori

**Delegato di dipartimento** (Departmental delegate):

prof.ssa **Anne-Kathrin Gärtig-Bressan**

**Vice delegato di dipartimento** (Deputy delegate):

prof. **Emanuele Brambilla**

**Coordinatore dello scambio** (Exchange coordinator):

- è il vostro principale punto di riferimento
- dipende dall'università di origine

Elenco sedi e coordinatori:

[https://iuslit.units.it/sites/iuslit.units.it/files/all\\_pagl/Elenco%20sedi%20e%20coordinatori%202023\\_24.pdf](https://iuslit.units.it/sites/iuslit.units.it/files/all_pagl/Elenco%20sedi%20e%20coordinatori%202023_24.pdf)



# Modulistica Erasmus

## Letter of arrival:

- Firma: coordinatore dello scambio

## Learning Agreement:

- Firma: coordinatore dello scambio

## Changes:

- Firma: coordinatore dello scambio (accertarsi che i cambiamenti vadano bene alla vostra università!)

## Letter of departure:

- Firma: coordinatore dello scambio e ufficio Mobilità Internazionale (SOLO in caso di emergenza: delegato di dipartimento)

## Transcript of records:

- Viene inviato dal nostro ufficio direttamente alla vostra università



## Delegati e coordinatori

Delegato e vicedelegato devono essere contattate **solo** per il **controllo finale** e il **timbro** dei documenti.

**Non** contattate i delegati per scannerizzare o stampare documenti!

### Timbri:

Disponibili presso:

- ufficio prof.ssa Gärtig-Bressan (ala destra, 5° piano)
- segreteria didattica (ala sinistra, 5° piano)

**Rispettare gli orari di ricevimento!**



## Ricevimento docenti

Gli **orari di ricevimento** sono visibili sull'Address Book di ateneo: <https://www.units.it/search/abook/>

La **variazioni** vengono comunicate sull'homepage del sito di dipartimento (sezione "Avvisi dai Docenti")

Sito di dipartimento: <http://iuslit.units.it/>



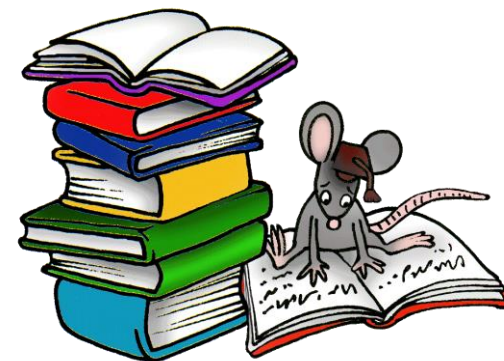
# Biblioteca

**Biblioteca SSLMIT: 2° piano, ala destra**

Studenti in ingresso: accesso alla biblioteca

Consegnare al personale della biblioteca:

- certificato firmato dal coordinatore dello scambio che attesti che siete studenti in ingresso



**La tessera di prestito:**

- è valida in **tutte le biblioteche** dell'università
- scade due settimane prima della fine del vostro periodo di mobilità (se volete prorogare la validità, rivolgetevi al personale della biblioteca)



# Lezioni

**Tutti i corsi sono annuali e prevedono l'obbligo di frequenza!!!**

I corsi di lingua e traduzione (12 CFU) sono generalmente divisi in due moduli:

- Modulo di lingua (6 CFU)
- Modulo di traduzione (6 CFU)

Es.: “Lingua e traduzione spagnola 1” (12 CFU)

- Modulo di “Lingua spagnola 1” (6 CFU)
- Modulo di “Traduzione spagnola 1” (6 CFU)

Se organizzati in **moduli**

- ogni modulo dura un semestre (generalmente)



# Lezioni

**Solo** i moduli inseriti nel Learning Agreement (o Changes):

- saranno caricati sul libretto online
- potranno essere sostenuti dallo studente

## Attenzione!

Se si vuole seguire **un solo** modulo (6 CFU) di un corso da 12 CFU

- Scriverlo **chiaramente** nel Learning Agreement (o Changes)

Se nel LA è stato inserito un corso da 12 CFU

- Bisognerà **necessariamente** superare entrambi i moduli



# Lezioni

Tutte le **informazioni sui corsi** sono sul sito del dipartimento:

- Laurea Triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata  
<https://iuslit.units.it/it/node/9739>
- Laurea Triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata alle Professioni Giuridiche <https://iuslit.units.it/it/node/20293>
- Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza <https://iuslit.units.it/it/node/9851>

Gli **orari dei corsi** sono disponibili:

- online (Didattica>Orari delle lezioni)





# Lezioni

## Attenzione!

- gli studenti della **laurea triennale (BA)** **NON** possono inserire nel Learning Agreement corsi della **laurea magistrale (MA)**
- viceversa è possibile

## **Informatica applicata alla traduzione** (6 CFU) (LT)

- non dà voto ma superato / non superato
- accertatevi con la vostra università di origine che vada bene!





# Corsi di lingua e traduzione

I corsi di **lingua e traduzione** (12 CFU) sono divisi in due moduli:

- Modulo di lingua (6 CFU)
- Modulo di traduzione attiva e/o passiva (6 CFU)

## I **lettorati**:

- affiancano sempre il corso di lingua
- non danno CFU perché sono parte integrante del corso di lingua
- sono tenuti da collaboratori esperti linguistici (CEL) madrelingua

Per inglese, tedesco, francese, spagnolo e russo:

- Esame di **interpretazione di trattativa** (6 CFU) al terzo anno



## Altri corsi...

- **Storia e teoria della traduzione (6 CFU) (LT)**
- Corso di 30 ore
- Lezioni in italiano



## Corsi di letteratura italiana

La SSLMIT non offre corsi di letteratura italiana

- Potete frequentarli presso il **Dipartimento di Studi Umanistici (DISU)** <http://disu.units.it/>

Per trovare i corsi che vi interessano:

- visitate il sito ESSE3 <https://esse3.units.it/Home.do>
- percorso: Esse3>Guida>Corsi>Ricerca Insegnamenti

### Attenzione!

La maggior parte dei CFU deve essere svolto alla SSLMIT

**Contattate il vostro coordinatore Triestino prima di scegliere corsi di altri Dipartimenti!**



# Esami

**3 sessioni** d'esame (estiva, autunnale, straordinaria)

Totale: **6 appelli**

- 3 appelli tra giugno e luglio
- 2 appelli tra settembre e ottobre
- 1 appello a febbraio (prime due settimane)
  - gli studenti in ingresso possono sostenere gli esami durante la sessione di febbraio

**Preappello** in alcuni casi (generalmente alla fine del corso)

Se il vostro periodo di mobilità finisce prima della sessione di esami:

- contattate il docente del corso il prima possibile!



# Esami

## Attenzione!

Assicuratevi che i nomi e i codici dei corsi nel vostro Learning Agreement siano corretti!

Iscrizione agli esami:

- iscriversi all'appello online (esse3)
- percorso: Esami>Prenotazione appelli

**Portate sempre con voi agli esami il Learning Agreement e il Changes (se compilato)!**

I voti degli esami saranno resi disponibili sul vostro libretto online



# Contatti utili

## Servizio Mobilità Internazionale

- Piazzale Europa 1, edificio centrale, ala destra, piano seminterrato
- e-mail: [incoming.students@amm.units.it](mailto:incoming.students@amm.units.it)
- telefono: +39 040 558 2569/3412/3025

## Ufficio tutor

- Via Filzi 14, ala destra, sesto piano
- e-mail: [tutors.sslmit@units.it](mailto:tutors.sslmit@units.it)
- pagina web: <https://iuslit.units.it/it/pagtr/12525>

## Ufficio rappresentanti degli studenti

- Via Filzi 14, ala destra, terzo piano



# Contatti Facebook

## Account Tutor

- Mario Tutor Sslmit Trieste

## Pagina SSLMIT

- SSLMIT Trieste

## Gruppo studenti SSLMIT

- SSLMIT - Trieste

## Gruppo Rappresentanti e Tutors

- Rapp. e Tutor SSLMIT







# Festività

Calendario dell'anno accademico:

<https://iuslit.units.it/it/node/9750>

L'università è **chiusa** per le seguenti festività:

- **1 novembre** (festa cattolica)
- **8 dicembre** (festa cattolica)
- **Natale** (circa due settimane)
- **Pasqua** (circa una settimana)
- **25 aprile** (Festa della Liberazione)
- **1 maggio** (Festa del lavoro)
- **2 giugno** (Festa della Repubblica)





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE



**Grazie e buon soggiorno!**

